

Raclette-Grill **klappbar**

Raclette foldable · Griglia-Raclette Pieghevole ·
Összecsukható Raclette-Grill · Sklopivi Raclette
roštilj · Zložljiv žar raclette

Art. Nr. 35583



**1100
Watt**

8

ca. 40,6 x
10 cm



(A) Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.

(GB) The user manual can be downloaded as a PDF file on www.spar.at/bedienungsanleitung.

(I) Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung

(H) A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.

(HR) Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung

(SL) Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	3
VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE	3
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	5
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	6
TEILELISTE	7
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	8
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH	8
BETRIEB	9
REINIGUNG	10
PROBLEMLÖSUNG	11
TECHNISCHE DATEN	12
ENTSORGUNG	12
GARANTIE UND KUNDENDIENST	74

EINLEITUNG

Sehr geehrte Kundin!

Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.



Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts mit aus.

Besten Dank!

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Artikels sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.

Falls erforderlich, werden folgende Signalworte in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR	Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
WARNUNG	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
VORSICHT	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
HINWEIS	Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Artikel beachtet werden sollten, um Sachschäden zu vermeiden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.spar.at/eigenmarken/simpex/produktDatenblaetter.



Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.



Anleitung beachten!



Allgemeines Warnsymbol



Warnung vor heißen Oberflächen!



Gefahr durch Stromschlag!



Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)



Dieses Dreieck kennzeichnet wiederverwendbare Materialien, wie etwa Kunststoffe, Pappe oder Papier.



Wechselstrom (AC)



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG!

Lesen und beachten Sie alle nachstehend angeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieser Raclette-Grill an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern von 0 bis 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für die Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Um Informationen zur Reinigung der Flächen zu erhalten, die mit Lebensmitteln oder Öl in Berührung kommen, lesen Sie bitte das Kapitel „Reinigung“.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann Verletzungen verursachen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck und mit den empfohlenen Zubehörteilen.
- Wenn Sie Produkte mit Antihafbeschichtung benutzen, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Vögel im gleichen Zimmer befinden und dass das Zimmer komplett geschlossen und gut belüftet werden kann.



GEFAHR durch Stromschlag!

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen (Schukosteckdosen) an.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt und bevor es gereinigt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie es von heißen Objekten und offenen Flammen fern.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr aufgrund von Stromschlag!
- Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, schalten Sie das Gerät aus und schicken Sie es an einen autorisierten Kundendienst zwecks Reparatur.
- Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung über einen externen Timer oder ein separates Fernbedienungssystem bestimmt.



WARNUNG vor heißen Oberflächen!

- Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, wodurch die Oberflächen sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen können.
- Berühren Sie auf keinen Fall die heißen Oberflächen und beachten Sie, dass das Gerät auch nach dem Gebrauch noch sehr heiß sein kann. Daher das Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen.



WARNUNG vor Beschädigung durch unsachgemäße Verwendung!

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche, von der es nicht herunterfallen kann.
- Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft durchführen lassen. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät eignet sich nur zum Schmelzen von Raclette-Käse, zum Grillen und Anbraten von Lebensmitteln (Gemüse, Garnelen, Fleisch usw.). Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch in trockenen Innenräumen und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und kann zu Sachschäden oder Verletzungen führen.

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, andernfalls erlischt die Garantie.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

TEILELISTE

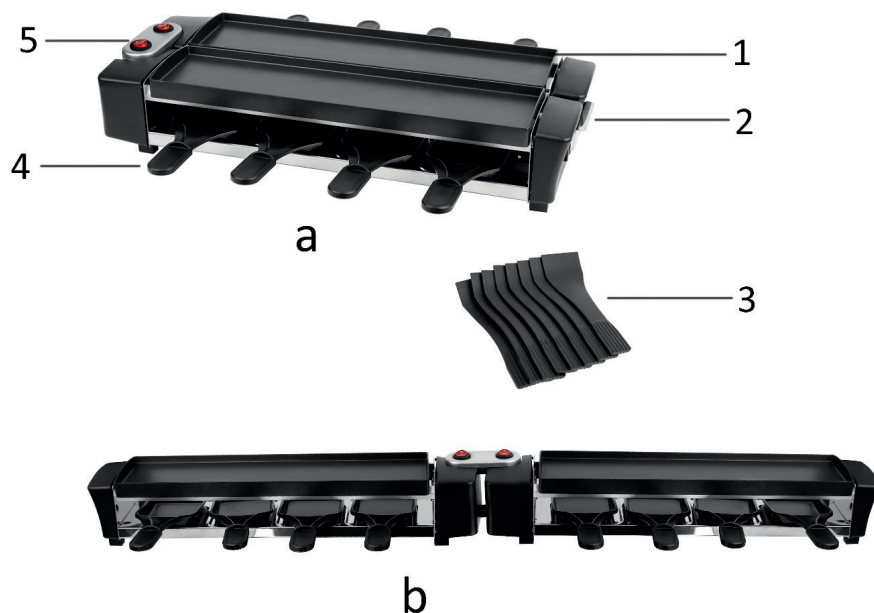


Abb. 1: Teileliste

- 1 Grillplatte (2x)
- 2 Befestigungsbügel
- 3 Spatel (8x)
- 4 Raclette-Pfännchen (8x)
- 5 Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte (2x)
- a Raclette-Grill eingeklappt
- b Raclette-Grill ausgeklappt

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME



WARNUNG!

Bitte überprüfen Sie zunächst den Lieferumfang auf Vollständigkeit der Teile sowie auf Transportschäden. Im Lieferumfang enthalten ist der Raclette-Grill sowie die im Kapitel „Teilleiste“ genannten Teile.

Benutzen Sie im Falle von Beschädigungen oder unvollständiger Teile das Gerät nicht und bringen Sie es zurück zu Ihrem Händler.



WARNUNG vor Erstickung!

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht mit Verpackungsmaterialien spielen, da sie verschluckt werden können und ein Erstickungsrisiko darstellen. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kindern fern.



VORSICHT vor Sachschäden!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät schnell beschädigt werden. Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
3. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH

Das Gerät kann auf zwei Arten aufgestellt werden:

- **Eingeklappte Position:** Die Grillplatten (1) sind parallel zueinander und durch den Befestigungsbügel (2) gesichert (a).
- **Ausgeklappte Position:** Die Grillplatten (1) sind in einer Linie (b).

HINWEIS!

Um die beiden Grillplatten (1) in der eingeklappten Position zu sichern, setzen Sie den Befestigungsbügel (2) ein und schieben ihn nach oben (siehe Abb. 2).

Um die Sicherung zu lösen, schieben Sie den Befestigungsbügel (2) nach unten und entfernen ihn.

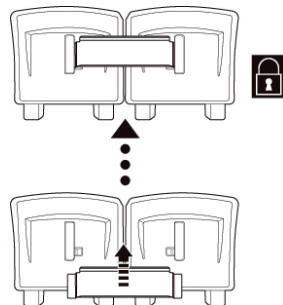


Abb. 2: Grillplatten sichern

1. Reinigen Sie die Grillplatten (1), Raclette-Pfännchen (4) und Spatel (3) wie in Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
2. Stellen Sie das Gerät mittig auf eine feste, ebene sowie hitze- und spritzfeste Oberfläche.
3. Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation (mindestens 50 cm Platz) um das Gerät herum.
4. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
6. Schalten Sie das Gerät vor dem Gebrauch für etwa 10 Minuten ein, um mögliche Rückstände aus dem Herstellungsprozess zu verbrennen. Das Gerät kann beim ersten Einschalten Rauch und einen bestimmten Geruch absondern. Dies ist normal und wird sich schnell verflüchtigen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung.

HINWEIS!

Warten Sie, bis Fleisch und andere Zutaten Raumtemperatur erreicht haben, bevor Sie sie auf den Grill legen. So erzielen Sie ein gleichmäßigeres Grillergebnis und vermeiden, dass sich die Grillplatte durch zu kalte Zutaten verformt.

BETRIEB



WARNUNG vor heißen Oberflächen!

Das Gerät wird während des Heizvorgangs sehr heiß. Berühren Sie daher während des Heizens und auch unmittelbar danach niemals die heißen Oberflächen des Geräts. Um Verbrennungen an der Hand durch unbeabsichtigtes Berühren der heißen Oberflächen zu vermeiden, fassen Sie die Raclette-Pfännchen nur am Griff an.



VORSICHT vor Sachschäden!

Die Grillplatten und Raclette-Pfännchen sind antihafbeschichtet und dürfen daher nicht mit Metallbesteck in Kontakt kommen. Metallbesteck könnte die Antihafbeschichtung beschädigen.

HINWEIS!

In den Raclette-Pfännchen können Sie Brot toasten, Eier oder Kartoffeln sowie viele andere Lebensmittel braten. Auf der Grillplatte können Fleisch und Fisch zubereitet werden. Bereiten Sie Fleisch und Fisch nicht in den Pfännchen zu.

1. Setzen Sie immer beide Grillplatten (1) auf das Hauptgehäuse, auch wenn nur eine Grillplatte verwendet wird.
2. Schneiden Sie das Fleisch in kleine Stücke, damit verkürzen Sie die Zubereitungszeit. Servieren Sie das Kleingeschnittene.
3. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (5) ein. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und das Gerät heizt sich auf. Die beiden Grillplatten können unabhängig voneinander betrieben werden.
4. Bestreichen Sie die Grillplatten vor der Verwendung mit etwas Öl.
5. Sobald das Gerät 5 Minuten lang aufgeheizt ist, können Sie Ihre Speisen auf die Grillplatte legen und mit dem Garen beginnen.
6. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter nach dem Gebrauch immer in die Aus-Stellung.

REINIGUNG



GEFAHR durch Stromschlag!

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie das Gerät während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser. Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.



VORSICHT vor Sachschäden!

Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an. Scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

1. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem weichen und feuchten Tuch. Rückstände auf dem Heizelement können mit einer weichen Bürste entfernt werden.
2. Die Grillplatten (1), Raclette-Pfännchen (4) und Spatel (3) können im Wasser abgewaschen werden. Sollten trotzdem noch Flecken vorhanden sein, empfiehlt es sich, etwas Spülmittel zu verwenden. Spülen und trocknen Sie die Teile gründlich ab. Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
3. Trocknen Sie die Teile nach der Reinigung gründlich ab und setzen Sie sie wieder ein.

PROBLEMLÖSUNG



GEFAHR durch Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Möglicherweise ist es nur ein kleines Problem, welches Sie selbst beheben können.

Fehler	Mögliche Ursache / Maßnahmen
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche.	Wenn Ihr Gerät ungewöhnliche Geräusche macht, schalten Sie es sofort aus und ziehen Sie den Stecker. Vergewissern Sie sich, dass kein Fremdkörper im Inneren steckt. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
Das Gerät funktioniert nicht.	Nachdem Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung zum Starten des Geräts befolgt haben, stellen Sie sicher, dass Ihre Steckdose funktioniert, indem Sie ein anderes Gerät einstecken. Wenn es immer noch nicht funktioniert, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen oder zu reparieren, sondern wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
Beschädigtes Netzkabel	Benutzen Sie Ihr Gerät nicht. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Tab. 1: Problemlösung

TECHNISCHE DATEN

Artikel Nummer:	35583
Modell Nummer:	RG-132098.3
Betriebsspannung:	230V
Leistung:	1100W
Schutzklasse:	I
Gewicht:	2,8 kg
Kabellänge:	1,5 m
Abmessungen (LxBxH):	51 x 19,5 x 10,2 cm

Im Aus-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von 0,0 Watt.

ENTSORGUNG



Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	15
WARNINGS AND SYMBOLS	15
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	17
INTENDED USE	18
PARTS LIST	19
BEFORE FIRST USE	20
PREPARING FOR FIRST USE	20
OPERATION	21
CLEANING	22
TROUBLESHOOTING	23
TECHNICAL DATA	24
DISPOSAL	24

INTRODUCTION

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of this SIMPEX product. Like all SIMPEX products, it was designed based on the latest technical findings and manufactured using the most reliable and state-of-the-art electrical/electronic components.



Please read these operating instructions carefully before using the product to avoid damage due to operating errors. Please pay particular attention to the safety instructions.

Use the product only as described in the instructions and only for the purposes specified. Keep these instructions in a safe place and include them when passing on the product to someone else.

Thank you very much!

WARNINGS AND SYMBOLS

Please read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time. They contain important information to ensure your safety, as well as instructions for the use and maintenance of the appliance.

The following signal words are used in these operating instructions:

DANGER	Signal word to indicate an imminently dangerous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTE	Special features and considerations that must be observed when using the product to avoid material damage.



Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations of the European Economic Area. The product's conformity with all statutory standards is guaranteed. The full declaration of conformity is available online at www.spar.at/eigenmarken/simpex/produktdatenblaetter.



The Geprüfte Sicherheit seal (GS mark) issued by an independent test institute certifies that the product complies with the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG). The GS mark indicates that the user's health and safety are not at risk when the marked product is used as intended or in a way that is incorrect yet foreseeable.



Follow the instructions



General warning symbol



Warning – hot surfaces



Risk of electric shock



Dispose of the product in an environmentally responsible manner (see "Disposal" section)



This triangle identifies reusable materials, such as plastics, cardboard and paper.



Alternating current (AC)



This symbol identifies products that have had their physical and chemical composition tested and determined to be safe for contact with food pursuant to the requirement laid down in Regulation (EC) 1935/2004.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING

Read and observe all of the safety instructions below. Failure to observe these instructions may result in considerable risks of accident and injury as well as damage to property and the appliance itself.

- Retain these operating instructions for future reference. If you pass this raclette grill on to someone else, ensure you include these operating instructions.
- This appliance must not be used by children under 8 years of age. This appliance may be used by persons over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge, provided they are supervised or instructed on how to use the appliance safely by someone who is responsible for their safety, and that they have understood the risks resulting from this.
- Children must not play with the appliance.
- Children under the age of 8 years must not clean or perform maintenance on the appliance. Children over the age of 8 years may do so with adult supervision.
- For information about cleaning the surfaces that come into contact with food and oil, please read the "Cleaning" section.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in injury.
- Never leave the appliance unattended while in use.
- Use the appliance only for its intended purpose and with the recommended accessories.
- Do not use products with a non-stick coating in the same room as birds. Keep the room completely closed and well ventilated.



DANGER – risk of electric shock

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department, or a similarly qualified party in order to avoid risk of injury and damage.
- Before plugging the appliance into the power socket, ensure that the voltage and frequency correspond to the specifications on the rating plate.
- Only plug the appliance into an earthed socket (Schuko socket).
- Unplug the appliance from the socket when the device is not in use and before cleaning.
- Do not let the power cable hang over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames.
- Do not submerge the appliance or the plug into water or other liquids. This can result in death due to electric shock.
- To disconnect the plug from the socket, pull the plug. Do not pull the cable.
- Do not touch the appliance if it has fallen into water. Pull the plug from the socket, switch off the appliance and send it to an authorised customer service point for repair.
- Do not pull the appliance's plug from the socket, or connect it to the socket, with wet hands.
- Do not attempt to open the housing of the appliance or repair the appliance yourself under any circumstances. This can cause an electric shock.
- Do not wrap the cable around the appliance and do not bend it.
- This appliance is not designed for use with an external timer or separate remote control system.



WARNING – hot surfaces

- The appliance generates high temperatures when in use. The surfaces get very hot and may cause burns.
- Never touch the hot surfaces and keep in mind that the appliance may still be very hot even after use. Only pick the appliance up by the handle.



WARNING – risk of damage due to improper use

- Place the appliance on a stable, level surface from which it cannot fall.
- Allow the appliance to cool before storing it.
- The appliance must only be repaired by a specialist. Improperly carried out repairs can pose a significant risk to the user.

INTENDED USE

This appliance is only suitable for melting raclette cheese, and for grilling and frying food (vegetables, prawns, meat, etc.). Do not use it for any other purposes.

The product is intended for private use in dry indoor spaces only and has not been designed for commercial operation.

Use the appliance only as described in these operating instructions. Any other form of use is considered improper and may result in material damage or personal injury. Do not modify the appliance as this will void the guarantee.

We do not assume any liability for damage resulting from improper use or failure to observe these operating instructions.

PARTS LIST

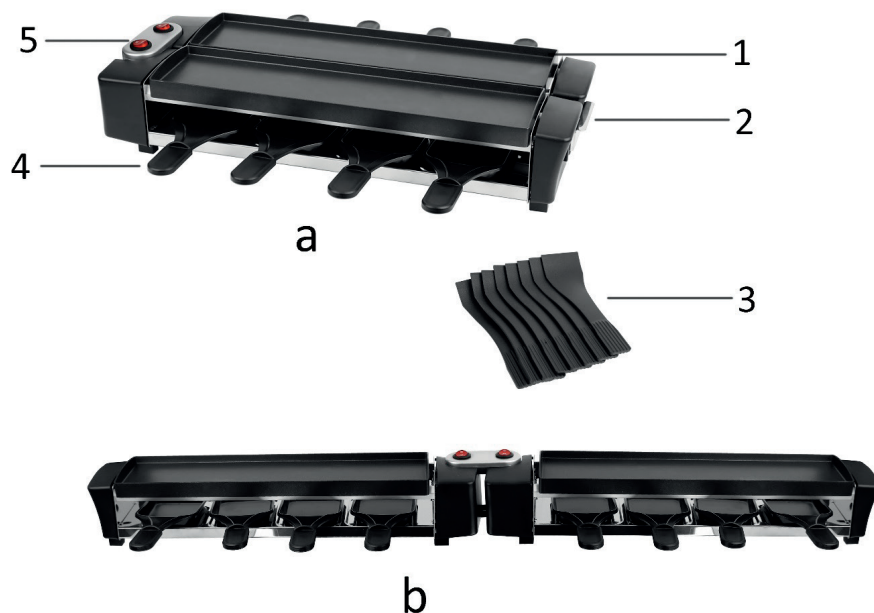


Fig. 1: Parts list

- 1 Grill plate (x2)
- 2 Fastener
- 3 Spatula (x8)
- 4 Raclette pan (x8)
- 5 On/off switch with control light (x2)
- a Raclette grill folded
- b Raclette grill unfolded

BEFORE FIRST USE



WARNING

Start by checking that the contents of the box are complete and for any damage that may have occurred during transport. The box contains the raclette grill and all parts specified in the “Parts list” section. Do not use the appliance if it is damaged or if parts are missing. Return it to your retailer.



WARNING – choking hazard

Packaging material is not a toy. Do not allow children to play with packaging material as it may be swallowed and therefore represents a choking hazard. Keep packaging material away from children.



CAUTION – risk of material damage

Opening the package carelessly with a sharp knife or other pointed objects may damage the appliance. Be very careful when opening the packaging.

1. Remove the appliance from the packaging.
2. Remove all parts of the packaging.
3. Check that the package contains all of its parts.

PREPARING FOR FIRST USE

The appliance can be used in two ways:

- **Folded position:** The grill plates (1) are parallel to one another and locked in place with the fastener (2) (a).
- **Unfolded position:** The grill plates (1) are in a single line (b).

NOTE

To secure the two grill plates (1) into the folded position, insert the fastener (2) and slide it up (see fig. 2).

To release the fastener (2), slide it down and remove.

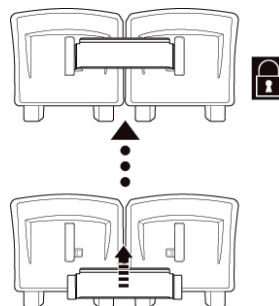


Fig. 2: Locking the grill plates in place

1. Clean the grill plates (1), raclette pans (4) and spatulas (3) as described in the “Cleaning” section.
2. Place the appliance centrally on a stable, level, and heat- and splash-resistant surface.
3. Ensure there is sufficient clearance for air circulation (at least 50 cm) around the appliance.
4. Unwind the power cable completely.
5. Plug the appliance into a power socket.
6. Switch the appliance on for around 10 minutes before use to burn away any remaining residues from the manufacturing process. The appliance may release smoke and a certain odour when initially switched on. This is normal and will dissipate quickly. Ensure that the room is well ventilated.

NOTE

Wait for meat and other ingredients to reach room temperature before placing them on the grill. This will help ensure even cooking and avoid the grill plate from distorting due to cold ingredients.

OPERATION



WARNING – hot surfaces

The appliance will become very hot during the heating process. Do not touch the appliance's hot surfaces during heating or immediately after heating. To avoid burning the hands by accidentally touching the hot surfaces, only hold the raclette pans by their handles.



CAUTION – risk of material damage

The grill plates and raclette pans have a non-stick coating and must therefore not be allowed to come into contact with metal cutlery. Metal cutlery can damage the non-stick coating.

NOTE

You can use the raclette pans to toast bread and to fry eggs, potatoes and many other foods. The grill plate can be used to cook meat and fish. Do not cook meat and fish in the pans.

1. Always place both grill plates (1) on the main housing, even if you only intend to use one.
2. Cut meat into small pieces to shorten the cooking time. Serve the small, bite-sized pieces.
3. Turn the appliance on by pressing the on/off switch (5). The control light illuminates and the appliance starts to heat up. The two grill plates can be operated independently of one another.
4. Coat the grill plates with a small amount of oil before use.
5. Once the appliance has been heating for 5 minutes, you can place your food on the grill plates and start cooking.
6. Always switch the appliance off using the on/off switch (5) after use.

CLEANING

**DANGER – risk of electric shock**

Unplug the appliance and allow it to cool down fully before cleaning. Never submerge the appliance in water or other liquids during cleaning. Never hold it under running water. We recommend cleaning the appliance after every use.

**CAUTION – risk of material damage**

Do not use abrasives or solvents, hard-bristled brushes, metallic or sharp objects to clean the appliance. Solvents can be harmful to health and damage the plastic parts of the appliance. Abrasive cleaners and tools scratch the surfaces.

1. Only clean the appliance with a soft, damp cloth. Residues on the heating element can be removed with a soft brush.
2. The grill plates (1), raclette pans (4) and spatulas (3) can be cleaned in water. If residues still remain, use a small amount of washing-up liquid. Clean and dry the parts thoroughly. The parts can also be cleaned in a dishwasher.
3. Once clean, dry the parts thoroughly and replace them in the appliance.

TROUBLESHOOTING



DANGER – risk of electric shock

Never try to repair the appliance yourself. Should the appliance malfunction, repairs must be carried out by authorised professionals only.

If your appliance does not work as intended, please read through this checklist as a first step. It may be a minor problem that you can fix without assistance.

Malfunction	Possible cause / remedy
The appliance is making unusual noises.	If your appliance is making unusual noises, switch it off immediately and unplug it from the socket. Make sure that there are no objects or debris inside it. If the problem continues, contact our customer service department.
The appliance does not work.	Follow the information in these operating instructions to start the appliance, then ensure that your plug socket is working by plugging a different appliance into it. If it still does not work, do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself. Contact our customer service department.
Damaged power cable	Do not use the appliance. To avoid damage and injury, contact our customer service department.

Tab. 1: Troubleshooting

TECHNICAL DATA

Article number:	35583
Model number:	RG-132098.3
Operating voltage:	230V
Power:	1100W
Protection class:	I
Weight:	2,8 kg
Cable length:	1,5 m
Dimensions (LxWxH):	51 x 19,5 x 10,2 cm

When switched off, the appliance has a power consumption of 0.0 watts.

DISPOSAL



Notes on environmental protection

This symbol on the product indicates that your old electrical or electronic equipment must be disposed of separately from household waste. The WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) Directive (2012/19/EU) was established to ensure that products are recycled using the best possible recycling technologies, in order to minimise the impact on the environment, treat hazardous substances and avoid creating more landfills. For more information on how to dispose of waste electrical and electronic equipment correctly, please contact your local authorities.



Please observe the markings on the packaging materials when separating waste. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and sorted by type, in accordance with applicable legal provisions.

SOMMARIO

INTRODUZIONE	27
AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI	27
IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA	29
USO CONFORME	30
ELENCO DELLE PARTI	31
PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE	32
PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO	32
FUNZIONAMENTO	33
PULIZIA	34
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	35
DATI TECNICI	36
SMALTIMENTO	36
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI	74

INTRODUZIONE

Gentile Cliente,

congratulations vivissime per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli di SIMPEX, anche questo prodotto è stato sviluppato sulla base delle più recenti conoscenze tecniche e impiegando componenti elettrici/elettronici assolutamente affidabili e moderni.



Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per evitare danni causati da errori operativi. Prestare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto soltanto come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare in luogo sicuro le presenti istruzioni e consegnarle insieme al prodotto eventualmente ceduto.

Grazie mille!

AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI

Prima della messa in funzione dell'articolo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura dell'apparecchio.

Se necessario, nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti parole di segnalazione:

PERICOLO	Parola di segnalazione per indicare una situazione immediata di imminente pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenza il decesso o una lesione grave.
AVVERTENZA	Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza il decesso o una lesione grave.
ATTENZIONE	Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione minore o moderata.
NOTA	Circostanze e particolarità da tenere in considerazione nell'utilizzo dell'articolo, per evitare danni materiali.



I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul sito www.spar.at/eigenmarken/simpex/produktdatenblaetter.



Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.



Attenersi alle istruzioni!



Simbolo generico di avvertenza



Avvertenza: superfici calde!



Pericolo di scosse elettriche!



Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (vedere la sezione "Smaltimento")



Questo triangolo contrassegna materiali riciclabili, come plastica, cartone o carta.



Corrente alternata (CA)



Questo simbolo contraddistingue prodotti che sono stati testati per composizione fisica e chimica e soddisfano i requisiti del Regolamento CE 1935/2004 come innocui per la salute in caso di contatto con gli alimenti.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA!

Leggere e rispettare le indicazioni di sicurezza di seguito indicate. In caso di mancato rispetto, sussistono notevoli rischi di infortuni e lesioni, nonché il pericolo di danni materiali e all'apparecchio.

- Conservare le presenti istruzioni per l'ulteriore uso. Se questa griglia per raclette viene ceduta a terzi, devono essere consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età compresa tra 0 e 8 anni. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza o conoscenza soltanto sotto sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate dai bambini, a meno che abbiano superato gli 8 anni di età e siano sotto sorveglianza.
- Per informazioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con olio o alimenti, leggere la sezione "Pulizia".
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può causare lesioni.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per lo scopo previsto e con gli accessori raccomandati.
- Se si utilizzano prodotti con rivestimento antiaderente, assicurarsi che non vi siano uccelli nella stessa stanza e che la stanza possa essere completamente chiusa e ben ventilata.



PERICOLO di scosse elettriche!

- Se il cavo di rete è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal relativo servizio clienti o da simile persona qualificata, per evitare pericoli.
- Prima di inserire la spina nella presa di rete, verificare che la tensione e la frequenza corrispondano ai dati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solamente a prese dotate di messa a terra (prese Schuko).
- Estrarre la spina dalla presa se non si sta utilizzando l'apparecchio e prima di pulirlo.
- Fare attenzione che il cavo di rete non penda su uno spigolo vivo e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
- Non immergere l'apparecchio o la spina in acqua né in altri liquidi. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
- Per rimuovere la spina dalla presa, tirare la spina. Non tirare in corrispondenza del cavo.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Estrarre la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio e inviarlo a un servizio clienti autorizzato per farlo riparare.
- Non estrarre né inserire la spina dell'apparecchio nella presa con le mani bagnate.
- Non tentare in alcun caso di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o di ripararlo da soli. Pericolo di scosse elettriche.
- Non arrotolare il cavo intorno all'apparecchio né piegarlo.
- L'apparecchio non è inteso per l'utilizzo con un timer esterno o un altro sistema di comando a distanza.



AVVERTENZA: superfici calde!

- Durante l'uso dell'apparecchio si generano temperature elevate, quindi le superfici si surriscaldano molto e possono causare ustioni.
- Non toccare in nessun caso le superfici calde e prestare attenzione poiché l'apparecchio può rimanere molto caldo anche dopo l'uso. Per questo motivo, afferrare l'apparecchio sempre mediante l'apposita impugnatura.



AVVERTENZA: pericolo di danni provocati da un utilizzo improprio!

- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana dalla quale non possa cadere.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Far riparare l'apparecchio soltanto da personale qualificato. Eventuali riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente.

USO CONFORME

Quest'apparecchio è adatto solo a fondere il formaggio per una raclette, grigliare e scottare i cibi (verdure, gamberi, carne, ecc.). Non utilizzarlo per altri scopi.

L'apparecchio è idoneo esclusivamente all'uso privato in ambienti interni asciutti e non a quello commerciale.

Utilizzare l'apparecchio soltanto come prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro uso viene considerato improprio e può causare danni materiali o lesioni. Non apportare modifiche all'apparecchio; in caso contrario, la garanzia decade.

Non ci si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo improprio o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

ELENCO DELLE PARTI

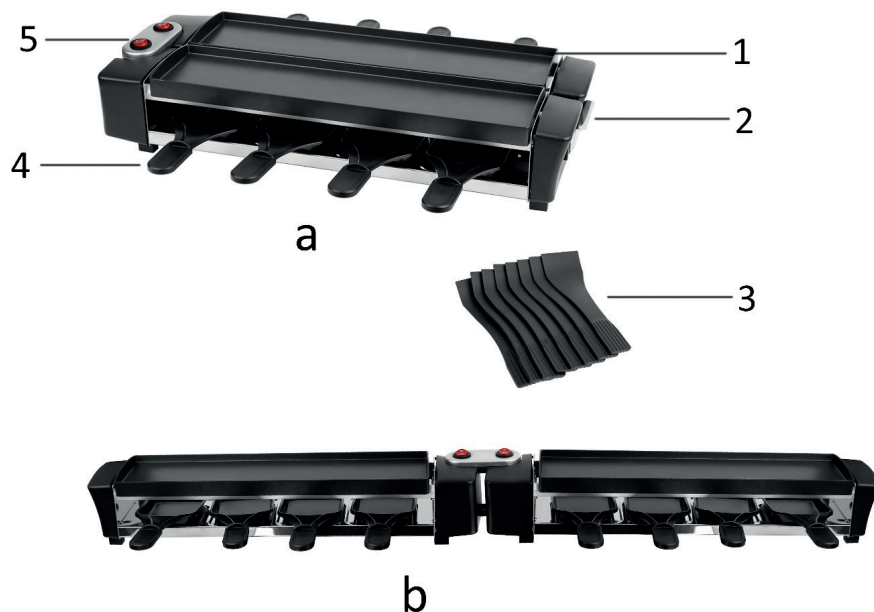


Fig. 1: elenco delle parti

- 1 Piastra (2)
- 2 Staffa di fissaggio
- 3 Spatola (8)
- 4 Padellina per raclette (8)
- 5 Interruttore di alimentazione con spia di controllo (2)
- a Griglia per raclette chiusa
- b Griglia per raclette aperta

PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE



AVVERTENZA!

Verificare innanzitutto che la fornitura sia completa e che non vi siano danni dovuti al trasporto. La fornitura include la griglia per raclette e le parti indicate nella sezione "Elenco delle parti". In caso di danni o parti incomplete, non utilizzare l'apparecchio e restituirlo al rivenditore.



AVVERTENZA: pericolo di soffocamento!

Il materiale da imballaggio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con i materiali da imballaggio che possono essere ingoiati e provocare soffocamento. Tenerli quindi lontani dai bambini.



ATTENZIONE: danni materiali!

Se si apre la confezione senza la dovuta cautela con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi facilmente. Procedere all'apertura con estrema cautela.

1. Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
2. Rimuovere tutte le parti di imballaggio.
3. Verificare che siano presenti tutte le parti.

PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO

L'apparecchio può funzionare in due modi:

- **Posizione chiusa:** le piastre (1) sono disposte parallelamente tra loro e bloccate mediante la staffa di fissaggio (2) (a).
- **Posizione aperta:** le piastre (1) sono disposte una accanto all'altra (b).

NOTA!

Per bloccare le due piastre (1) in posizione chiusa, inserire la staffa di fissaggio (2) e farla scorrere in alto (vedere Fig. 2). Per sbloccare le piastre, far scorrere la staffa di fissaggio (2) in basso e rimuoverla.

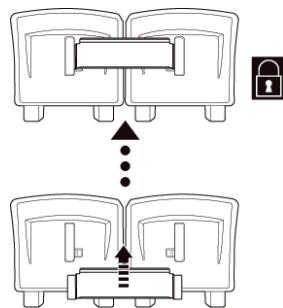


Fig. 2: fissaggio delle piastre

1. Pulire le piastre (1), le padelline per raclette (4) e le spatole (3) come descritto nella sezione "Pulizia".
2. Disporre l'apparecchio al centro su una superficie stabile, piana e resistente al calore e agli spruzzi.
3. Garantire una circolazione dell'aria sufficiente intorno all'apparecchio (almeno 50 cm di spazio).
4. Svolgere completamente il cavo di rete.
5. Inserire la spina di alimentazione in una presa idonea.
6. Accendere l'apparecchio circa 10 minuti prima dell'uso per bruciare eventuali residui del processo di produzione. Alla prima accensione, l'apparecchio può emettere fumo e un odore particolare. È normale; fumo e odore si dissiperanno velocemente. Garantire una buona aerazione.

NOTA!

Attendere che la carne e gli altri ingredienti abbiano raggiunto la temperatura ambiente prima di disporli sulla piastra. Così facendo, si otterrà una grigliatura più uniforme e si eviterà che la piastra si deformi a causa di ingredienti troppo freddi.

FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA: superfici calde!

Durante l'uso, l'apparecchio si surriscalda molto. Pertanto, durante il riscaldamento e subito dopo non toccare le superfici bollenti. Per evitare ustioni alle mani provocate dal contatto accidentale con le superfici bollenti, si raccomanda di afferrare le padelline per raclette esclusivamente per il manico.



ATTENZIONE: danni materiali!

Le piastre e le padelline per raclette sono dotate di un rivestimento antiaderente e pertanto non devono venire a contatto con posate di metallo. Le posate di metallo possono danneggiare il rivestimento antiaderente.

NOTA!

È possibile usare le padelline per raclette per tostare il pane, preparare uova o patate e tanti altri alimenti. Sulla piastra è possibile preparare carne e pesce. Non usare le padelline per preparare carne e pesce.

1. Inserire sempre entrambe le piastre (1) sull'alloggiamento principale, anche se si utilizza una sola piastra.
2. Tagliare la carne a piccoli pezzi per ridurre i tempi di preparazione. Servire gli alimenti tagliati a pezzi piccoli.
3. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore di alimentazione (5). La spia di controllo si accende e l'apparecchio inizia a riscaldarsi. Le due piastre possono funzionare in modo indipendente.
4. Prima dell'uso, spennellare un po' di olio sulle piastre.
5. Dopo 5 minuti di riscaldamento dell'apparecchio, è possibile disporre gli alimenti sulla piastra e iniziare la cottura.
6. Dopo l'uso, portare sempre l'interruttore di alimentazione in posizione di spegnimento.

PULIZIA



PERICOLO di scosse elettriche!

Estrarre la spina di alimentazione e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di procedere alla pulizia. Durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Si raccomanda di pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.



ATTENZIONE: danni materiali!

Per la pulizia, non utilizzare in alcun caso solventi e abrasivi, spazzole dure, oggetti metallici o appuntiti. I solventi sono dannosi per la salute e aggrediscono le parti in plastica. I detersivi e gli strumenti abrasivi graffiano la superficie.

1. Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno morbido e umido. I residui sull'elemento riscaldante possono essere rimossi con una spazzola morbida.
2. Le piastre (1), le padelline per raclette (4) e le spatole (3) possono essere lavate con acqua. Qualora, nonostante il lavaggio, dovessero persistere delle macchie, si consiglia di utilizzare un po' di detersivo. Lavare e asciugare le parti accuratamente. Le parti sono lavabili anche in lavastoviglie.
3. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente le parti e reinserirle in posizione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



PERICOLO di scosse elettriche!

Non cercare in alcun modo di riparare personalmente l'apparecchio. In caso di mal-funzionamento, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Se l'apparecchio non dovesse funzionare come desiderato, verificare prima la seguente lista di controllo. È possibile che si tratti semplicemente di un piccolo problema che si può risolvere autonomamente.

Errore	Possibile causa / Risoluzione
L'apparecchio fa dei rumori anomali.	Se l'apparecchio fa dei rumori anomali, spegnerlo immediatamente ed estrarre la spina. Accertarsi che non vi siano corpi estranei bloccati all'interno. Rivolgersi al nostro servizio clienti se il problema persiste.
L'apparecchio non funziona.	Dopo aver seguito le indicazioni per l'avviamento dell'apparecchio riportate nelle istruzioni per l'uso, accertarsi che la presa funzioni collegandovi un altro apparecchio. Se l'apparecchio continua a non funzionare, non cercare di smontarlo o ripararlo da soli, bensì rivolgersi al nostro servizio clienti.
Cavo di rete danneggiato	Non utilizzare l'apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Tab. 1: risoluzione dei problemi

DATI TECNICI

N. di articolo:	35583
N. di modello:	RG-132098.3
Tensione di esercizio:	230V
Potenza:	1100W
Classe di protezione:	I
Peso:	2,8 kg
Lunghezza del cavo:	1,5 m
Dimensioni (LxIxA):	51 x 19,5 x 10,2 cm

Quando è spento, l'apparecchio ha un consumo energetico di 0,0 Watt.

SMALTIMENTO



Indicazioni per la protezione dell'ambiente

Questo simbolo sul prodotto indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. La direttiva WEEE (dall'inglese: Waste of Electrical and Electronic Equipment; in italiano: rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o RAEE – direttiva 2012/19/UE) è stata definita per riutilizzare i prodotti avvalendosi delle migliori tecniche di riciclo, per minimizzare l'impatto sull'ambiente, trattare sostanze pericolose ed evitare ulteriori discariche. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità locali.



Prestare attenzione al contrassegno dei materiali da imballaggio durante la raccolta differenziata. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente in base ai tipi di materiale e in conformità alle disposizioni di legge vigenti.



TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS	39
AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK	39
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	41
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	42
ALKATRÉSZLISTA	43
HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT	44
ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	44
ÜZEMELTETÉS	45
TISZTÍTÁS	46
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK	47
MŰSZAKI ADATOK	48
ÁRTALMATLANÍTÁS	48
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	74

BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk vásárlásához, és köszönjük, hogy SIMPEX-terméket választott! A SIMPEX ezt a terméket – valamennyi más gyártmányához hasonlóan – a legújabb technológiai vívmányok alapján gyártja megbízható és korszerű elektromos/elektronikus alkatrészek felhasználásával.



A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a termék használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására!

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célra használja. Őrizze meg a jelen használati útmutatót, és ha a terméket továbbadja valaki másnak, mellékelje hozzá.

Köszönjük!

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

A termék használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

Szükség esetén a használati útmutatóban a következő jelzőszavak szerepelnek:

- | | |
|-------------------|--|
| VESZÉLY | Ez a jelzőszó olyan közvetlen kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményez. |
| FIGYELEM! | Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményezhet. |
| VIGYÁZAT! | Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet. |
| MEGJEGYZÉS | Tények és sajátosságok, amelyeket az anyagi károk elkerülése érdekében a termék használatakor figyelembe kell venni. |



Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt szabványoknak való megfelelőségét garantáljuk. A teljes megfelelőségi nyilatkozat a www.spar.at/eigenmarken/simpex/produktdatenblaetter oldalon található



A független ellenőrző intézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („GS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „GS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetésszerű használata és előre látható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét



Tartsa be a használati útmutatóban leírtakat!



Általános figyelmeztető jelzés



Forró felületekre történő figyelmeztetés!



Áramütés veszélye!



A készüléket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet)



Ez a háromszög újrahasznosítható anyagokat jelöl (pl. műanyag, karton, papír).



Váltakozó áram (AC)



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és vegyi összetételét ellenőrizték, és az 1935/2004/EK rendelet értelmében élelmiszerekkel való érintkezés szempontjából egészségre ártalmatlannak minősülnek.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM!

Olvassa el és tartsa be az összes alábbi biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos balesetekhez és sérülésekhez, valamint anyagi károkhoz vezethet.

- A használati útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásra. Ha továbbadja a raclette-grillt, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek nem használhatják. A készüléket 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve kellő tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a készülék használatából eredő kockázatok ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek csak 8 éves kortól, felügyelet mellett végezhetik.
- Az élelmiszerekkel vagy olajjal érintkező felületek tisztításával kapcsolatban olvassa el a „Tisztítás” című fejezetet.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata sérüléshez vezethet.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő készüléket.
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően és csak az ajánlott tartozékokkal használja.
- Tapadásmentes bevonattal ellátott termék használata esetén ügyeljen arra, hogy a helyiségben ne tartózkodjanak madarak, és a helyiség teljesen zárt legyen és jól szellőzzön



Áramütés VESZÉLYE!

- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hasonló képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A hálózati csatlakozó aljzathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megegyezik-e a készülék típustábláján feltüntetett értékkel.
- A készüléket kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz (F-típusú aljzat) csatlakoztassa.
- A használaton kívüli vagy tisztítani kívánt készüléket húzza ki a hálózati aljzathoz.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen éles felülethez, valamint tartsa távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mivel ez halálos áramütést okozhat!
- A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál fogva húzza ki a hálózati aljzathoz. Ne a kábelt húzza.
- Ne nyúljon a készülékhez, ha az vízbe esett. Húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathoz, kapcsolja ki a készüléket, és küldje be a szakszervízbe javításra.
- A hálózati csatlakozót soha ne nedves kézzel húzza ki az aljzathoz, illetve csatlakoztassa az aljzathoz.
- Semmilyen körülmények között ne nyissa fel a készülékházat vagy próbálja meg önállóan megjavítani a készüléket, mert közben áramütés érheti.
- A kábelt ne tekerje a készülék köré, és ne törje meg.
- A készülék nem használható külső időkapcsolóval vagy távirányítós külső rendszerrel.



Forró felületekre történő FIGYELMEZTETÉS!

- Használat során a készülék magas hőmérsékletet termel, így felülete nagyon felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne érintse meg a forró felületet, és ügyeljen arra, hogy a készülék a kikapcsolás után is forró lehet, ezért csak az arra való fogantyúnál fogva használja.



FIGYELEM! Nem rendeltetésszerű használatból származó sérülés veszélye áll fenn

- Helyezze a készüléket stabil, egyenletes felületre, amelyről nem eshet le.
- Mielőtt a helyére teszi, hagyja lehűlni.
- A készülék javítását csak szakemberrel végeztesse. A nem szakszerű javítás komoly veszélyt jelent a készülék használatjára nézve.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

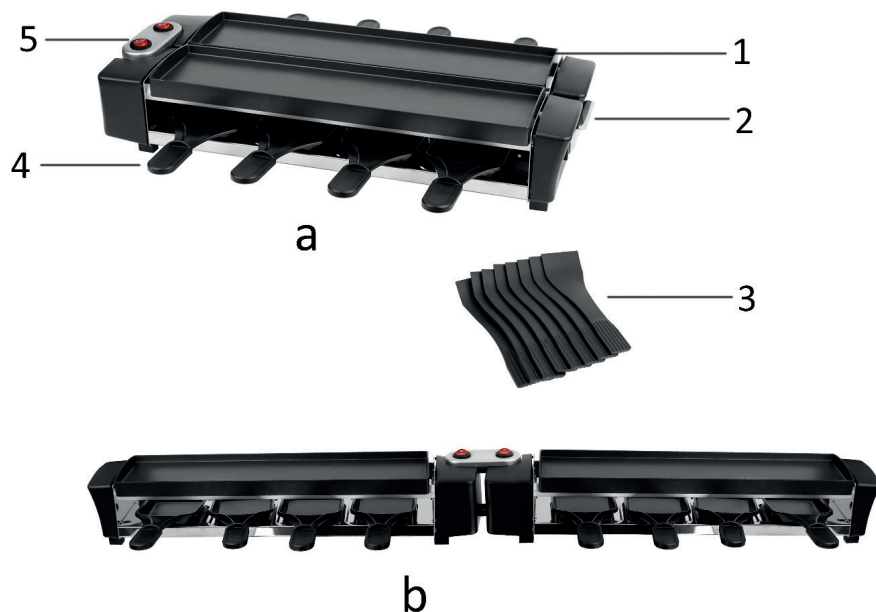
A készülék raclette sajt olvasztására, valamint élelmiszerek (zöldségek, garnéla, hús stb.) grillezésére és pirítására alkalmas. Ne használja más célra!

A készülék kizárólag száraz beltérben történő háztartási használatra készült, kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas.

A készüléket kizárólag a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Az ettől eltérő alkalmazás szakszerűtlen használatnak minősül, és anyagi károkhoz vagy sérülésekhez vezethet. Ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken, mert a garancia érvényét veszti.

A szakszerűtlen használatból vagy a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.

ALKATRÉSZLISTA



1. ábra: Tartozéklista

- 1 Sütőlap (2 db)
- 2 Rögzítőkengyel
- 3 Spatula (8 db)
- 4 Raklettserpenyők (8 db)
- 5 Ki-/bekapcsoló gomb üzemjelző lámpával (2 db)
- a Raclette-grill összecusukva
- b Raclette-grill kinyitva

HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT



FIGYELEM!

Elsőként ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e, és nem sérültek-e meg szállítás közben. A csomag a raclette-grillt, valamint az „Alkatrészlista” című fejezetben felsorolt tartozékokat tartalmazza.

Sérült vagy hiányos tartozékok esetén ne használja a készüléket, hanem vigye vissza az értékesítőhöz.



Fulladásra való FIGYELMEZTETÉS!

A csomagolóanyag nem játék. Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal, mivel azok lenyelés esetén fulladásveszélyt okozhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa a gyermekektől távol.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye

Ha a csomagolást nem körültekintően, éles késsel vagy más hegyes eszközzel nyitja ki, a készülék megsérülhet. A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos.

1. Csomagolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
3. Ellenőrizze, hogy hiánytalanul megvan-e minden tartozék.

ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

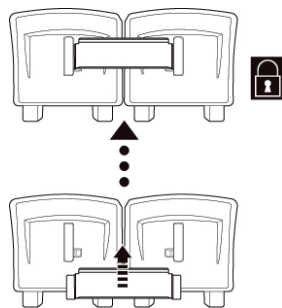
A készüléket kétféleképpen lehet használni:

- **Összecskva:** A sütőlapok (1) párhuzamosak egymásra, és a rögzítőkengyel (2) rögzíti őket (a).
- **Kinyitva:** A sütőlapok (1) egy sorban vannak (b).

MEGJEGYZÉS!

Ahhoz, hogy a sütőlapokat (1) összecskott helyzetben rögzíthesse, helyezze be a rögzítőkengyelt (2), és tolja felfelé (lásd a 2. ábrát).

A rögzítés kioldásához tolja le a rögzítőkengyelt (2), majd távolítsa el.



2. ábra: A sütőlapok rögzítése

1. Tisztítsa meg a sütőlapokat (1), a raklettserpenyőket (4) és a spatulákat (3) a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a készüléket olyan szilárd, sík, hőálló felület közepére, amely nem érzékeny a kifröccsenő ételekre.
3. Gondoskodjon arról, hogy a levegő megfelelően tudjon áramolni a készülék körül. Ehhez hagyjon legalább 50 cm szabad helyet.
4. Tekerje le teljesen a hálózati kábelt.
5. Helyezze a hálózati csatlakozót a megfelelő hálózati aljzatba.
6. A használat előtt körülbelül 10 perccel kapcsolja be a készüléket, hogy az esetleges gyártási maradványok elégjenek. A készülék az első bekapcsoláskor füstölhet és sajátos szagot árasztthat. Ez természetes jelenség, és gyorsan elmúlik. Gondoskodjon a jó szellőzésről.

MEGJEGYZÉS!

Csak szobahőmérsékletű húsokat és más hozzávalókat tegyen a grillre! Ez egyenletesebb sülést biztosít, és megakadályozza, hogy a sütőlap a túl hideg hozzávalók miatt deformálódjon.

ÜZEMELTETÉS



Forró felületekre történő FIGYELMEZTETÉS!

A készülék a felfűtési folyamat során felforrósodik, ezért soha ne érintse meg a készülék forró felületeit a felfűtési folyamat alatt és közvetlenül utána. Annak elkerülése érdekében, hogy megégesse a kezét, mert véletlen hozzáért a forró felületekhez, a raklettserpenyőket csak a nyelűknél fogva fogja meg.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye

A sütőlapok és a raklettserpenyők tapadásmentes bevonattal rendelkeznek, ezért nem érintkezhetnek fém evőeszközökkel, ugyanis ezek károsíthatják a tapadásmentes bevonatot.

MEGJEGYZÉS!

A raklettserpenyőkben pirítható kenyér, süthető tojás vagy burgonya, valamint számos más ételkészlet, a sütőlapokon pedig készíthető sült hús és hal. A serpenyőkben ne süssön húst vagy halat!

1. Mindig helyezze fel mindkét sütőlapot (1) a készülékre, akkor is, ha csak az egyiket fogja használni.
2. Vágja a húst kisebb darabokra, hogy gyorsabban megsüljön, majd tálalja.
3. Kapcsolja be a készüléket a ki-/bekapcsoló gomb (5) megnyomásával. Ekkor kigyullad az üzemi jelző lámpa (8), és a készülék felmelegszik. A két sütőlap külön-külön is használható.
4. Használat előtt kenje meg a sütőlapokat egy kevés olajjal.
5. Hagyja a készüléket 5 percre melegedni, majd helyezze az ételkészleteket a sütőlapokra, és kezdje meg a süteményt.
6. Miután elkészült, a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket.

TISZTÍTÁS



Áramütés VESZÉLYE!

Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket lehűlni tisztítás előtt. A tisztítás során soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve soha ne tartsa folyó víz alá. Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A tisztításhoz soha ne használjon oldó- és súrolószert, erős kefét, fém- vagy éles tárgyakat. Az oldószerek károsak az egészségre és károsítják a készülék műanyag részeit. A súroló tisztítószeres és eszközök megkarcolják a készülék felületét.

1. A készüléket kizárólag puha, nedves kendővel tisztítsa. A fűtőelemekről puha kefével távolíthatók el a maradékok.
2. A sütőlapok (1), a raklettserpenyők (4) és a spatulák (3) vízzel tisztíthatók. Ha ennek ellenére is foltosak maradnak, javasoljuk, hogy használjon egy kevés mosogatószert. Alaposan öblítse le a tartozékokat, és hagyja őket teljesen megszáradni. A tartozékok mosogatógépben is tisztíthatók.
3. A tisztítás után hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni, majd helyezze vissza őket a helyükre.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK



Áramütés VESZÉLYE!

Ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

Ha a készülék nem megfelelően működik, először tekintse át az alábbi ellenőrzőlistát. Lehet, hogy csak egy kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is meg tud oldani.

Hiba	Lehetséges ok / Megoldási javaslat
A készülék szokatlan hangokat ad ki.	Ha a készülék szokatlan hangokat ad, azonnal kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozót. Győződjön meg arról, hogy nem került idegen tárgy a készülék belsejébe. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
A készülék nem működik.	Ha a készüléket a használati útmutatóban leírtak szerint kapcsolta be, egy másik készülék segítségével győződjön meg arról, hogy működik a hálózati aljzat. Ha a készülék továbbra sem működik, ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni vagy megjavítani, hanem forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Sérült hálózati kábel	Ne használja a készüléket! A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

1. táblázat: Problémák és megoldásuk

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám:	35583
Modellszám:	RG-132098.3
Hálózati feszültség:	230V
Teljesítmény:	1100W
Érintésvédelmi osztály:	I
Tömeg:	2,8 kg
Kábelhossz:	1,5 m
Méretek (H/Sz/M):	51 x 19,5 x 10,2 cm

Kikapcsolt állapotban a készülék energiafogyasztása 0,0 watt.

ÁRTALMATLANÍTÁS



Környezetvédelmi útmutatás

Ez a terméken elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a háztartási hulladéktól külön kell kezelni. A WEEE-irányelv (elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) (2012/19/EU) célja a termékek lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal történő újrahasznosítása a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása, a veszélyes anyagok kezelése és további depóniák kialakításának elkerülése érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak helyes hulladékkezelésével kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.



A hulladékok szelektálásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található címkéket. A csomagolás hulladékkezelését környezetbarát módon, szétválogatva végezze el a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően.

SADRŽAJ

UVOD	51
UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI	51
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	53
PRAVILNA UPORABA	54
POPIS DIJELOVA	55
PRIJE PRVE UPORABE	56
PRIPREMA ZA PRVU UPORABU	56
RAD	57
ČIŠĆENJE	58
OTKLANJANJE PROBLEMA	59
TEHNIČKI PODACI	60
ZBRINJAVANJE	60
JAMSTVENA IZJAVA	77

UVOD

Poštovana korisnice!

Poštovani korisniče!

Čestitamo na kupovini ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi marke SIMPEX, i ovaj je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden je korištenjem najpouzdanijih i najmodernijih električnih/elektroničkih komponenti.



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene.

Ovaj proizvod koristite samo kako je opisano i u navedenim područjima primjene. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i uvijek ih prosljedite zajedno s proizvodom.

Puno hvala!

UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI

Prije prve uporabe ovog artikla pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi uređaja i održavanju uređaja.

Ako je potrebno, u ovim uputama za uporabu koriste se sljedeće signalne riječi:

OPASNOST	Signalna riječ za označavanje neposredne opasne situacije koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
UPOZORENJE	Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda.
OPREZ	Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.
NAPOMENA	Stavke i posebnosti koje treba poštivati prilikom rukovanja artiklom, kako bi se izbjegle materijalne štete.



Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana je sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na www.spar.at/eigenmarken/simpex/produktdatenblaetter.



Pečat testirane sigurnosti (oznaka GS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka GS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.



Obratite pozornost na upute!



Opći simbol upozorenja



Upozorenje na vruće površine!



Opasnost od strujnog udara!



Odložite uređaj na ekološki prihvatljiv način (pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“)



Ovaj trokutić označava materijale za višekratnu uporabu, kao što su plastika, karton ili papir.



Izmjenična struja (AC)



Ovaj simbol označava proizvode koji su ispitani na njihova fizička i kemijska svojstva i za koje je utvrđeno da su bezopasni po zdravlje u dodiru s hranom u skladu sa zahtjevima Uredbe EZ 1935/2004.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



UPOZORENJE!

Pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. U slučaju nepoštivanja, nastaju značajni rizici od nezgode i ozljeda te opasnost od materijalnih šteta i šteta na uređaju.

- Sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako se ovaj roštilj za raklet preda drugima, ovaj priručnik s uputama mora biti predan s njim.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca u dobi od 0 do 8 godina. Djeca od 8 godina i starija, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili osobe, koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja, smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute o tome kako sigurno koristiti ovaj uređaj te razumiju opasnosti koje pri tome nastaju.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju 8 godina ili više i budu pod nadzorom odraslih.
- Za informacije o čišćenju površina koje dolaze u kontakt s namirnicama ili uljem, molimo pročitajte poglavlje „Čišćenje“.
- Korištenje dodatnog pribora, koji proizvođač nije preporučio, može uzrokovati ozljede.
- Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok je u uporabi.
- Koristite uređaj samo za njegovu namjenu i s preporučenim priborom.
- Kada koristite proizvode s neprianjajućim premazom, provjerite da u istoj prostoriji nema ptica i da soba može biti potpuno zatvorena i dobro prozračena.



OPASNOST od strujnog udara!

- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Prije priključivanja utikača na mrežnu utičnicu, molimo provjerite poklapaju li se napon i frekvencija s podacima na tipskoj pločici.
- Uređaj priključite samo na utičnice s uzemljenjem (šuko utičnice).
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kad uređaj nije u uporabi i prije čišćenja.
- Vodite računa da mrežni kabel ne visi preko oštih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena.
- Nikada nemojte uranjati uređaj ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Prijeti opasnost po život zbog strujnog udara!
- Kad izvlačite utikač iz utičnice, to obavezno napravite povlačenjem utikača. Nemojte vući kabel.
- Nemojte dirati uređaj ako je pao u vodu. Izvucite utikač iz utičnice, isključite uređaj i pošaljite ga na popravak u ovlašteni servis.
- Nemojte mokrim rukama izvlačiti mrežni utikač uređaja iz utičnice, niti ga umetati u utičnicu.
- Ni pod kojim uvjetima nemojte pokušavati otvarati kućište uređaja ili sami popravljati uređaj. To bi moglo uzrokovati strujni udar.
- Nemojte omatati kabel oko uređaja i nemojte prelamati kabel.
- Ovim uređajem se ne smije upravljati preko vanjske vremenske sklopke ili zasebnog sustava daljinskog upravljača.



UPOZORENJE na vruće površine!

- Prilikom uporabe uređaja razvijaju se visoke temperature, zbog čega površine postaju jako vruće i mogu uzrokovati opekline.
- Ni u kojem slučaju nemojte dirati vruće površine i vodite računa da uređaj i nakon uporabe još uvijek može biti jako vruće. Stoga koristite uređaj samo tako da ga držite za predviđenu dršku.



UPOZORENJE na opasnost od oštećenja zbog nepropisnog korištenja!

- Postavite uređaj na stabilnu, vodoravnu površinu s koje ne može pasti.
- Prije spremanja pustite uređaj da se ohladi.
- Uređaj smije popravljati samo stručna osoba. Nestručni popravak može uzrokovati znatne opasnosti za korisnika.

PRAVILNA UPORABA

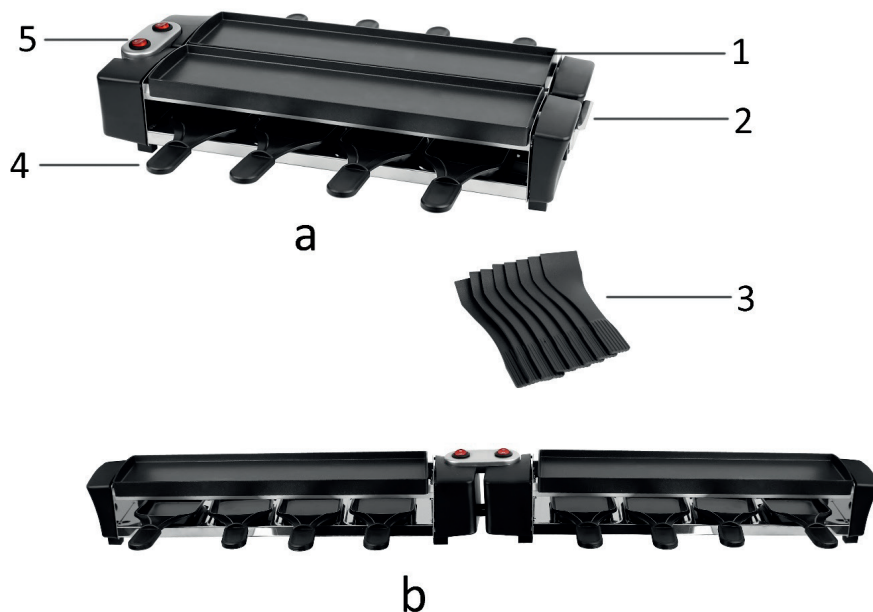
Ovaj uređaj je prikladan samo za topljenje raclette sira, roštiljanje i prženje hrane (povrće, škampi, meso, itd.). Nemojte ga koristiti u druge svrhe.

Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu u suhim, zatvorenim prostorima i nije konstruiran za komercijalnu uporabu.

Koristite uređaj samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može dovesti do materijalnih šteta ili do tjelesnih ozljeda. Nemojte raditi nikakve izmjene na uređaju, inače će jamstvo biti ništavno.

Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnom uporabom ili nepoštivanjem ovih uputa za uporabu.

POPIS DIJELOVA



Sl. 1: Popis dijelova

- 1 Ploča roštilja (2x)
- 2 Montažni nosač
- 3 Lopatica (8x)
- 4 Tavice za raklet (8x)
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje sa svjetlosnim indikatorima (2x)
- a Raklet roštilj, sklopljen
- b Raklet roštilj, rasklopljen

PRIJE PRVE UPORABE



UPOZORENJE!

Molimo prvo provjerite opseg isporuke kako biste se uvjerali da su svi dijelovi na broju i da tijekom transporta nisu nastala oštećenja. Opseg isporuke obuhvaća raklet roštilj, kao i dijelove navedene u poglavlju „Popis dijelova“.

U slučaju oštećenja ili nepotpunog opsega isporuke, nemojte koristiti uređaj, nego ga vratite trgovcu.



UPOZORENJE na opasnost od gušenja!

Ambalažni, pakirni materijal nije igračka. Djeca se ne smiju igrati s materijalom ambalaže jer ga mogu progutati, stoga oni predstavljaju opasnost od gušenja. Zato pazite da pakirni materijali ne dospiju u ruke djece.



OPREZ od materijalnih šteta!

Ako neoprezno otvarate pakiranje pomoću oštrog noža ili drugih šiljastih predmeta, brzo može doći do oštećenja uređaja. Budite vrlo oprezni prilikom otvaranja.

1. Pažljivo izvadite uređaj iz pakiranja.
2. Uklonite sve dijelove pakiranja.
3. Provjerite jesu li prisutni svi dijelovi.

PRIPREMA ZA PRVU UPORABU

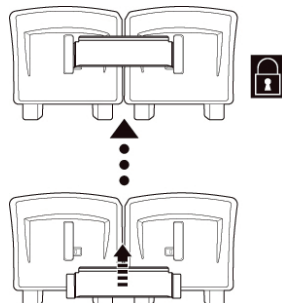
Uređaj se može postaviti na dva načina:

- **Sklopljeni položaj:** Ploče roštilja (1) su paralelne jedna s drugom i učvršćene pričvršnim nosačem (2) (a).
- **Rasklopljeni položaj:** Ploče roštilja (1) su u jednoj liniji (b).

NAPOMENA!

Kako biste učvrstili obje ploče za roštilj (1) u sklopljenom položaju, umetnite držač za pričvršćivanje (2) i gurnite ga prema gore (vidi sliku 2).

Kako biste otpustili osigurač, gurnite montažni nosač (2) prema dolje i uklonite ga.



Sl. 2: Učvršćivanje ploče roštilja

1. Očistite ploče za roštilj (1), raklet tavnice (4) i lopatice (3) kako je opisano u poglavlju „Čišćenje“.
2. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu, otpornu na toplinu i prskanje.
3. Predvidite dovoljnu cirkulaciju zraka (najmanje 50 cm prostora) oko uređaja.
4. Potpuno odmotajte mrežni kabel.
5. Utaknite mrežni utikač u odgovarajuću utičnicu.
6. Uključite uređaj na oko 10 minuta prije njegove upotrebe, kako biste sagorjeli sve ostatke iz procesa proizvodnje. Uređaj se može dimiti i širiti određeni miris, kada se prvi put uključi. To je normalno i brzo će nestati. Vodite računa o dobroj prozračenosti prostora.

NAPOMENA!

Pričekajte da meso i ostali sastojci dosegnu okolnu temperaturu, prije nego što ih stavite na roštilj. To će osigurati ravnomjerniji rezultat pečenja i spriječiti deformaciju ploče roštilja zbog prehladnih sastojaka.

RAD



UPOZORENJE na vruće površine!

Uređaj se tijekom rada jako zagrijava. Stoga nikada ne dodirujte vruće površine uređaja tijekom zagrijavanja ili neposredno nakon zagrijavanja. Kako biste izbjegli opekline ruku od slučajnog dodirivanja vrućih površina, tavnice za raklet držite samo za ručku.



OPREZ od materijalnih šteta!

Ploče roštilja i raklet tavnice su obloženi slojem protiv prljanjanja i stoga ne smiju doći u dodir s metalnim priborom za jelo. Metalni pribor za jelo mogao bi oštetiti sloj protiv prljanjanja.

NAPOMENA!

U tavicama za raklet možete tostirati kruh, pržiti jaja ili krumpir i mnoge druge namirnice. Meso i riba se mogu pripremati na ploči roštilja. Ne pripremajte meso i ribu u tavicama.

1. Uvijek postavite obje ploče za roštilj (1) na glavno kućište, čak i ako koristite samo jednu ploču za roštilj.
2. Meso narežite na komadiće kako biste skratili vrijeme pripreme. Poslužite nasjeckanu hranu.
3. Uključite uređaj pritiskom prekidača za uključivanje/isključivanje (5). Pali se indikatorska lampica i uređaj se zagrijava. Dvije ploče za roštilj mogu se koristiti neovisno jedna o drugoj.
4. Ploče za roštilj prije upotrebe premažite s malo ulja.
5. Nakon što se uređaj zagrije 5 minuta, hranu možete staviti na ploču za roštilj i započeti s kuhanjem.
6. Nakon uporabe, uvijek okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj isključeno.

ČIŠĆENJE



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Izvucite mrežni utikač i pustite uređaj da se prije čišćenja u potpunosti ohladi. Tijekom čišćenja nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine. Nikada ga nemojte stavljati pod tekuću vodu. Preporuča se čišćenje uređaja nakon svake uporabe.



OPREZ OD MATERIJALNIH ŠTETA!

Za čišćenje ni u kojem slučaju nemojte koristiti otapala i abrazivna sredstva, tvrde četke, metalne ili oštre predmete. Otapala su štetna za zdravlje i napadaju plastične dijelove. Abrazivna sredstva za čišćenje i pomoćna sredstva grebu površinu.

1. Očistite uređaj samo s mekom vlažnom krpom. Ostaci na grijaćem elementu mogu se ukloniti mekom četkom.
2. Ploče za roštilj (1), raklet tavnice (4) i lopatice (3) mogu se prati u vodi. Ako mrlje i dalje ostanu, preporučuje se korištenje sredstva za pranje posuđa. Isperite i temeljito osušite dijelove. Dijelovi se mogu prati i u perilici posuđa.
3. Nakon čišćenja, temeljito osušite dijelove i ponovno ih umetnite

OTKLANJANJE PROBLEMA



OPASNOST od strujnog udara!

Nipošto ne pokušavajte sami popravljati ovaj uređaj. U slučaju kvara, popravke smije provoditi isključivo kvalificirano stručno osoblje.

Ako Vaš uređaj ne radi kako ste očekivali, prvo prođite kroz popis za provjeru. Možda je to samo mali problem koji možete sami riješiti.

Greška	Mogući uzrok / mjere
Uređaj proizvodi neobične zvukove.	Ako vaš uređaj proizvodi bilo kakve neuobičajene zvukove, odmah ga isključite i izvucite utikač. Provjerite nema li stranog tijela unutra. Ako se problem nastavi, obratite se našoj korisničkoj službi.
Uređaj ne funkcionira.	Nakon što slijedite upute u korisničkom priručniku za pokretanje uređaja, provjerite radi li vaša utičnica, uključivanjem drugog uređaja. Ako i dalje ne radi, ne pokušavajte sami rastaviti ili popraviti uređaj, već kontaktirajte našu službu za korisnike.
Oštećen strujni kabel	Nemojte koristiti svoj uređaj. Kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost, obratite se našoj korisničkoj službi.

Tab. 1: Otklanjanje problema

TEHNIČKI PODACI

Broj artikla:	35583
Broj modela:	RG-132098.3
Radni napon:	230V
Snaga:	1100W
Klasa zaštite:	I
Težina:	2,8 kg
Dužina kabela:	1,5 m
Dimenzije (DxVxŠ):	51 x 19,5 x 10,2 cm

Kada je isključen, uređaj troši 0,0 vata.

ZBRINJAVANJE



Napomene uz zaštitu okoliša

Ovaj simbol na proizvodu označava da se električna ili elektronička oprema namijenjena za otpad mora odlagati odvojeno od kućnog otpada. WEEE smjernica (hrvatski: Otpadna električna i elektronička oprema) (2012/19/EU) donesena je u svrhu da se recikliranje proizvoda provede pomoću najboljih mogućih tehnika recikliranja kako bi se utjecaj na okoliš sveo na najmanju moguću mjeru, za obradu opasnih tvari i izbjegavanje daljnjih odlagališta otpada. Za dodatne informacije o ispravnom odlaganju otpada električne i elektroničke opreme obratite se Vašim lokalnim službenim tijelima.



Obratite pozornost na oznake pakirnih materijala prilikom razdvajanja otpada. Zbrinite pakiranje u otpad na ekološki prihvatljiv način i prema vrsti u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.

KAZALO

UVOD	63
UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI	63
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	65
NAMENSKA UPORABA	66
SEZNAM DELOV	67
PRED PRVO UPORABO	68
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO	68
DELOVANJE	69
ČIŠČENJE	70
REŠEVANJE TEŽAV	71
TEHNIČNI PODATKI	72
ODSTRANJEVANJE	72
GARANTIE UND KUNDENDIENST	78

UVOD

Spoštovana stranka!
Spoštovani kupec!

Iskreno se vam zahvaljujemo za nakup izdelka SIMPEX. Kot vsi izdelki podjetja SIMPEX je bil tudi ta izdelek razvit na osnovi najnovejših tehničnih spoznanj ter izdelan z uporabo zanesljivih in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.



Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo, da se izognete poškodbam zaradi napačne uporabe. Posebej pozorni bodite na varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če boste izdelek izročili tretji osebi, priložite tudi navodila.

Najlepša hvala!

UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI

Pred prvo uporabo izdelka natančno preberite navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego vaše naprave.

Po potrebi se v teh navodilih za uporabo uporabljajo naslednje opozorilne besede:

NEVARNOST	Opozorilna beseda označuje neposredno bližajočo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOZORILO	Opozorilna beseda označuje možno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
PREVIDNOST	Opozorilna beseda označuje nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjše ali večje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
NAVODILO	Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z izdelkom, da se izognete poškodbam na opremi.



S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.spar.at/eigenmarken/simpex/produktdatenblaetter



Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika



Upoštevajte navodilo!



Splošni opozorilni simbol



Opozorilo pred vročimi površinami!



Nevarnost zaradi električnega udara!



Napravo odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje“)



Trikotnik označuje materiale za ponovno uporabo, kot so plastika, lepenka ali papir.



Izmenični tok (AC)



S tem simbolom so označeni izdelki, ki so po testiranju njihove fizikalne in kemične sestave glede na zahtevo odredbe ES 1935/2004 ugotovljeni kot neškodljivi za zdravje ob stiku z živili.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



OPOZORILO!

Preberite in upoštevajte vsa v nadaljevanju navedena varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, obstajajo povečana tveganja za nesreče in telesne poškodbe ter nevarnost za poškodbe na opremi in napravi.

- Navodila za uporabo shranite za naslednjo uporabo. Če boste žar raclette izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi navodila za uporabo.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci med 0 in 8 leti. Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za varnost, ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniške postopke vzdrževanja samo, če so stari 8 ali več let in so pri tem pod nadzorom.
- Za informacije o čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili ali oljem, preberite poglavje „Čiščenje“.
- Uporaba pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen in s priporočenimi deli pribora.
- Ko uporabljate izdelke s premazom proti prijemanju, poskrbite, da se v istem prostoru ne nahajajo ptiči in je prostor povsem zaprt in se lahko dobro prezrači.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova tehnična servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Pred priključitvijo vtiča v električno vtičnico preverite, ali se napetost in frekvenca ujemata s podatki na imenski tablici.
- Napravo priključite samo v ozemljene vtičnice (varnostne vtičnice).
- Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem naprave izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pazite, da napajalni kabel ne visi prek ostrih robov in ga odstranite iz bližine vročih objektov in odprtega plamena.
- Naprave ali omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
- Vtič izvlecite iz vtičnice tako, da primete za sam vtič. Ne vlecite za kabel.
- Če naprava pade v vodo, se je ne dotikajte. Vtič izvlecite iz vtičnice, izklopite napravo in jo pošljite v pooblaščen servisno službo v popravilo.
- Vtiča naprave ne izvlecite iz vtičnice oz. ga ne priključite v vtičnico z mokro roko.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja naprave in naprave ne poskušajte sami popravljati. To lahko povzroči električni udar.
- Kabla ne navijajte okoli naprave in ga ne prepogibajte.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo prek zunanega časovnika ali ločenega sistema daljinskega upravljanja.



OPOZORILO pred vročimi površinami!

- Pri uporabi naprave nastanejo visoke temperature, zaradi česar so površine zelo vroče in lahko povzročijo opekline.
- V nobenem primeru se ne dotikajte vročih površin in upoštevajte, da je lahko naprava tudi po uporabi še vedno zelo vroča. Napravo zato uporabljajte samo z za to predvidenim ročajem.



OPOZORILO pred poškodbami zaradi nepravilne uporabe!

- Napravo postavite na stabilno, ravno površino, s katere ne more pasti.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi.
- Napravo lahko popravljajo samo strokovno usposobljene osebe. V primeru nepravilnih popravil lahko pride do povečane nevarnosti za uporabnika.

NAMENSKA UPORABA

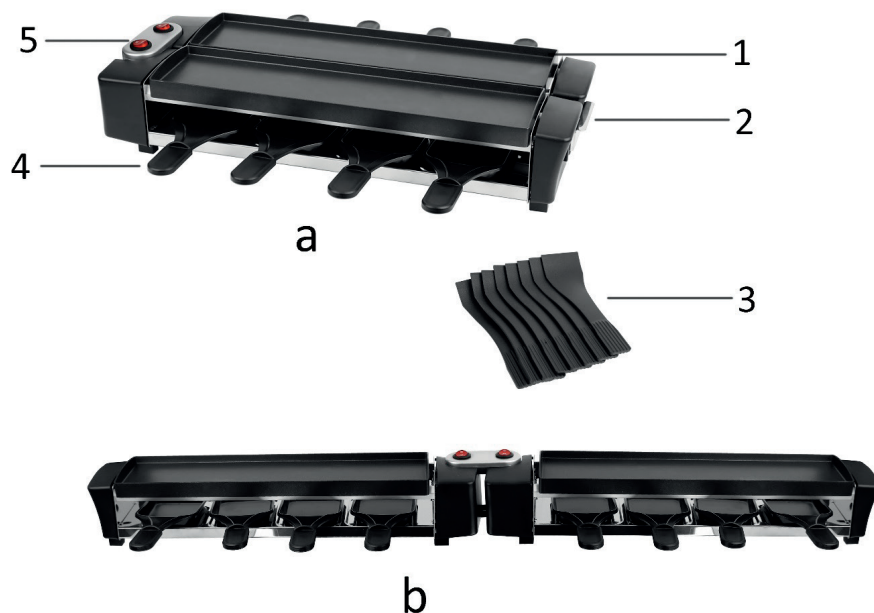
Naprava je primerna samo za topljenje sira raclette, pečenje na žaru in pečenje živil (zelenjave, kozic, mesa itd.). Ne uporabljajte je za druge namene.

Naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo v suhih notranjih prostorih in ni načrtovana za komercialno uporabo.

Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba velja kot nepravilna uporaba in lahko povzroči poškodbe na opremi ali telesne poškodbe. Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb, sicer izgubite pravice do garancije.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nepravilne uporabe ali zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

SEZNAM DELOV



Sl. 1: Seznam delov

- 1 Plošča za žar (2x)
- 2 Pritrdilni nosilec
- 3 Lopatica (8x)
- 4 Ponvice za raclette (8x)
- 5 Stikalo za vklop/izklop s kontrolno lučko (2x)
- a Zložen žar raclette
- b Razklopljen žar raclette

PRED PRVO UPORABO



OPOZORILO!

Najprej preverite, ali je obseg dobave popoln in da ni prisotnih transportnih poškodb. V obsegu dobave je žar raclette in deli, navedeni v poglavju „Seznam delov“. Naprave v primeru poškodb ali manjkajočih delov ne uporabljajte in jo vrnite vašemu prodajalcu.



OPOZORILO pred zadušitvijo!

Embalažni material ni igrača. Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom, ker bi ga lahko pogoltnili in predstavlja nevarnost zadužitve. Embalažni material zato shranjujte izven dosega otrok.



PREVIDNOST pred poškodbami na opremi!

Če embalažo neprevidno odpirate z ostrim rezilom ali drugimi koničastimi predmeti, lahko hitro pride do poškodbe naprave. Pri odpiranju bodite izredno previdni.

1. Napravo vzemite iz embalaže.
2. Odstranite vse dele embalaže.
3. Preverite, če so prisotni vsi deli.

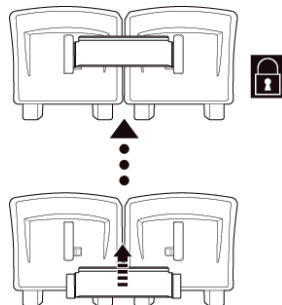
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO

Napravo lahko namestite na dva načina:

- **V zloženem položaju:** Plošči za žar (1) sta vzporedni ena z drugo in zavarovani s pritrdilnim nosilcem (2) (a).
- **V razklopljenem položaju:** Plošči za žar (1) sta v liniji (b).

NAVODILO!

Če želite obe plošči za žar (1) zavarovati v zloženem položaju, vstavite pritrdilni nosilec (2) in ga potisnite navzgor (glejte sl. 2). Za sprostitve varovalke potisnite pritrdilni nosilec (2) navzdol in ga odstranite.



Sl. 2: Pritrditev plošč za žar

1. Plošči za žar (1), ponvice za raclette (4) in lopatico (3) očistite, kot je opisano v poglavju „Čiščenje“.
2. Napravo postavite na sredino trdne, ravne, toplotno in proti brizganju odporne površine.
3. Zagotovite zadostno kroženje zraka (najmanj 50 cm prostora) okoli naprave.
4. Do konca odvijte napajalni kabel.
5. Omrežni vtič priključite v ustrezno vtičnico.
6. Pred uporabo vklopite napravo za približno 10 minut, da se izžgejo morebitni ostanki iz proizvodnega procesa. Ob prvem vklopu lahko iz naprave izhajata dim in specifičen vonj. To je normalno in hitro izgine. Poskrbite za dobro prezračevanje.

NAVODILO!

Preden meso in druge sestavine položite na žar, počakajte, da dosežejo sobno temperaturo. Tako dosežete bolj enakomeren rezultat pečenja na žaru in preprečite, da bi se žar plošča deformirala zaradi preveč hladnih sestavin.

DELOVANJE



OPOZORILO pred vročimi površinami!

Naprava se med postopkom segrevanja močno segreje. Zato se med segrevanjem in takoj po njem nikoli ne dotikajte vročih površin naprave. V izogib opeklinam na rokah zaradi nenamerne dotika vročih površin se ponvic za raclette dotikajte samo za ročaj.



PREVIDNOST pred poškodbami na opremi!

Plošči za žar in ponvice za raclette so prevlečene s premazom proti prijemanju, zato ne smejo priti v stik s kovinskim priborom. Kovinski pribor lahko poškoduje premaz proti prijemanju.

NAVODILO!

V ponvicah za raclette lahko pečete kruh, spečete jajca ali krompir in številna druga živila. Na plošči za žar lahko pripravite meso in ribe. Meso in rib ne pripravljajte v ponvicah.

1. Na glavno ohišje vedno namestite obe plošči za žar (1), tudi če uporabljate samo eno ploščo za žar.
2. Meso narežite na manjše kose, da skrajšate čas priprave. Postrezite narezano meso.
3. Napravo vklopite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop (5). Zasveti kontrolna lučka in naprava se segreva. Obe plošči za žar lahko delujeta neodvisno ena od druge.
4. Plošči za žar pred uporabo namažite z nekaj olja.
5. Ko se naprava 5 minut segreva, lahko živila položite na ploščo za žar in začnete peči.
6. Stikalo za vklop/izklop po uporabi vedno premaknite v položaj za izklop.

ČIŠČENJE



NEVARNOST zaradi električnega udara!

Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava povsem ohladi. Med čiščenjem nikoli ne potaplajte naprave v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo. Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.



PREVIDNOST pred poškodbami na opremi!

Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil, trdih krtač, kovinskih ali ostrih predmetov. Topila so zdravju škodljiva in poškodujejo plastične dele. Abrazivna čistila in pripomočki opraskajo površino.

1. Napravo čistite izključno z mehko in vlažno krpo. Ostanke na grelnem elementu lahko odstranite z mehko krtačo.
2. Plošči za žar (1), ponvice za raclette (4) in lopatico (3) lahko sperete z vodo. Če so madeži še vedno prisotni, je priporočljivo uporabiti malo sredstva za pomivanje. Vse dele temeljito izperite in posušite. Dele lahko pomijete tudi v pomivalnem stroju.
3. Dele po čiščenju temeljito posušite in jih ponovno vstavite.

REŠEVANJE TEŽAV



NEVARNOST zaradi električnega udara!

V nobenem primeru ne poskušajte naprave sami popravljati. V primeru nepravilnega delovanja lahko napravo popravljajo samo strokovno usposobljene osebe.

Če vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preverite naslednji kontrolni seznam. Morda je prišlo samo do manjše težave, ki jo lahko odpravite sami.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Naprava povzroča neobičajen hrup.	Če naprava povzroča neobičajen hrup, jo takoj izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice. Prepričajte se, da v notranjosti ni nobenega tujka. Če je težava še vedno prisotna, se obrnite na našo servisno službo.
Naprava ne deluje.	Ko upoštevate navodila za zagon naprave v navodilih za uporabo, se prepričajte, da vtičnica deluje: priključite drugo napravo. Če naprava še vedno ne deluje, je ne poskušajte sami razstaviti ali popraviti, temveč se obrnite na našo servisno službo.
Poškodovan napajalni kabel	Naprave ne uporabljajte. Obrnite se na našo servisno službo, da ne pride do nevarnosti.

Razpredelnica 1: Reševanje težav

TEHNIČNI PODATKI

Številka artikla:	35583
Številka modela:	RG-132098.3
Delovna napetost:	230V
Moč:	1100W
Razred zaščite:	I
Masa:	2,8 kg
Dolžina kabla:	1,5 m
Dimenzije (D/Š/V):	51 x 19,5 x 10,2 cm

V izklopljenem stanju ima naprava porabo 0,0 W.

ODSTRANJEVANJE



Navodila za varstvo okolja

Simbol na izdelku označuje, da morate vašo staro električno in elektronsko opremo odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ustajena je direktiva OEEU (oz. WEEE iz angleščine: Waste of Electrical and Electronic Equipment; slovensko: odpadna električna in elektronska oprema) (2012/19/EU) za ponovno uporabo izdelkov z uporabo najboljših možnih tehnologij recikliranja ter za zagotovitev minimalnih vplivov na okolje, za pravilno ravnanje z nevarnimi snovmi in preprečitev nadaljnjih deponij. Za dodatne informacije o pravilnem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalažnih materialih. Embalažo odstranite na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Ⓐ **Garantie und Kundendienst**

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen! Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Type)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Kundenhotline: 0800 / 22 11 20
Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr
Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr
Per E-Mail: office@spar.at
Per Post: SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

① La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita. Per darle modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti ad uso improprio o ad usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri,

per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni risultanti da uso improprio come: surriscaldamento, alterazione del colore, graffi, caduta sul pavimento o metodi di pulizia impropri. Sono altrettanto escluse dalla garanzia eventuali tracce d'uso puramente ottiche.

Ⓗ **JÓTÁLLÁSI JEGY**

Vállalkozás neve és címe:

.....

Termék megnevezése:

.....

Termék típusa:

.....

Termék gyártási száma (ha van):

.....

Gyártó neve és címe (ha nem azonos a Vállalkozóval):

.....

Termék eladási ára:

.....

Vásárlás (termék átadás) időpontja:

.....

Eladó képviselője.....

.....

Eladó bélyegzőlenyomata, PH:

Üzembe helyezés időpontja:

Üzembe helyező vállalkozó (PH):

.....

<https://www.spar.hu/simpex>

A jótállási jegyet – kötelező jótállási esetén - a termék vásárlásával egyidejűleg nyomtatott és kitöltött formában kapja kézhez. Önkéntes jótállás esetén a fenti linkről tölthető le.

A gyártói jótállási nyilatkozat a fenti linken érhető el.

Jótállási igény esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

Vevőszolgálat:

Tel: +36 20 823 7727

(hétfő-csütörtök: 8-15 óra, péntek: 8-13 óra)
E-mail cím: vevoszolgalat@spar.hu
Kapcsolatfelvételi űrlap:
<https://www.spar.hu/vevoszolgalat>

JAVÍTÁS (csere) ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Javítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Csereigény érvényesítése esetén: (alkatrész vagy a termék) kicserélve.

Csere időpontja:

JAVÍTÁS (csere) ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja

Hiba oka:

Javítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Csereigény érvényesítése esetén: (alkatrész vagy a termék) kicserélve.

Csere időpontja:

JAVÍTÁS (csere) ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja

Hiba oka:

Javítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Csereigény érvényesítése esetén: (alkatrész vagy a termék) kicserélve.

Csere időpontja:

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A jótállás időtartama:

- 10 000 forintot elérő, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év.

A termék kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a kijavításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta!

Általános szabályok

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait – így különösen, de nem kizárólagosan a kellék- és termék-szavatossági, illetve kártérítési jogait – nem érinti. A jótállási kötelezettségek teljesítése és az azzal kapcsolatos költségek a fogyasztási cikk eladóját terhelik. A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti. Amennyiben a jótállási jegyet a fogyasztó részére nem adják át, a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni akkor is, ha a fogyasztó az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, nyugtát vagy számlát bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal (pl. blokkal) érvényesíthetőek.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezésnek a napjával kezdődik, ennek dátumát a jótállási jegyen rögzítették.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik és a termék árából függően 2, vagy 3 évig tart.

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozással közölni. Fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölniük kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó a felelős.

A fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve az az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett bármelyik békéltető testületnél eljárást kezdeményezhet.

Jótállási jogok

A jótállás keretében belül a jótállási igénye alapján a fogyasztó választása szerint:

- kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak – másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva – aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállás teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet;
- az ellenszolgáltatás (termék ára) arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga javíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy
- a szerződéstől elállhat, ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Ilyenkor a termék vételára visszatér a fogyasztónak. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében adott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szerint.

A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles, amelyen fel kell tüntetni azt az időpontot, amikor a fogyasztó a terméket átveheti, amelyen fel kell tüntetni: a) a fogyasztó nevét és címét, b) a dolog azonosításához szükséges adatokat, c) a dolog átvételének időpontját, d) azt az időpontot, amikor a fogyasztó a dolgot átveheti. Ezek a szavatossági vagy jótállási igényről felvett jegyzőkönyvben is teljesíthetők. Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítéléséhez szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező tartalmi elemeit a 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet 1. melléklete tartalmazza.

Kijavítás, kicserélés szabályai

A kijavítást vagy kicserélést – a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a javítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti. A javítás során a termékbe kizárólag új alkatrész építhető be.

Javítási és csere határidők

a) A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a javítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás legkésőbb a 15. napon a fogyasztót tájékoztatni köteles a javítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. Ha a fent megjelölt jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen vagy a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán feltüntetett vételárát nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni. Ez a szabály az elektromos kerékpárra, elektromos rollerre, quadra, motorkerékpárra, segédmotoros kerékpárra, személygépkocsira, lakóautóra, lakókocsira, utánfutós lakókocsira, utánfutóra, motoros vízi járműre nem vonatkozik. Ha a fogyasztási cikk javítására a javítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni.

Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen vagy a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán feltüntetett vételárát a harmincnapos javítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni. Ez a szabály az elektromos kerékpárra, elektromos rollerre, quadra, motorkerékpárra, segédmotoros kerékpárra, személygépkocsira, lakóautóra, lakókocsira, utánfutós lakókocsira, utánfutóra, motoros vízi járműre nem vonatkozik.

b) Ha a jótállási jegyen rögzített jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen vagy a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán feltüntetett vételárát nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ez a szabály az elektromos kerékpárra, elektromos rollerre, quadra, motorkerékpárra, segédmotoros kerékpárra, személygépkocsira, lakóautóra, lakókocsira, utánfutós lakókocsira, utánfutóra, motoros vízi járműre nem vonatkozik.

c) Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

Javítás helyszíne

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás, vagy - a javítószolgáltatnál közvetlenül érvényesített javítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik. Ha a fogyasztó javítás iránti jótállási igényét közvetlenül a jótállási jegyen vagy a jótállási nyilatkozaton feltüntetett javítószolgáltatnál kívánja érvényesíteni, a javítószolgálat köteles a vállalkozást haladéktalanul értesíteni a jótállási igény bejelentéséről. A javítószolgálat (szerviz) a javítás elvégzését követő öt munkanapon belül köteles értesíteni a vállalkozást. A javítószolgálat (szerviz) ugyancsak öt munkanapon belül köteles a megállapítását közölni a vállalkozással, amennyiben:

- a) a termék első javítása esetén nem javítható
- b) a javítás várható idejéről, ha a javítás előreláthatóan tizenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe
- c) a javítás nem lehetséges harminc nap alatt

Név:
.....
Cím:
.....
Telefonszám:
.....
E-mail cím:
.....

Kivételek:

A jótállási felelősségvállalás - különösen, de nem kizárólag - az alábbi esetkörökre nem terjed ki:

- szakszerűtlen üzembe helyezés, ha az üzembe helyezést nem a vállalkozás vagy annak megbízottja végezte el,
- tovább, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés nem a használati-kezelési útmutató hibájára vagy hiányára vezethető vissza,
- nem rendeltetésszerű használat,
- karbantartási kötelezettség elmulasztása,
- helytelen tárolás, kezelés, rongálás,
- amennyiben a hibát elemi kár, természeti csapás okozta.

Kötelező karbantartási kötelezettség

A kötelező karbantartási kötelezettséggel felmerülő költségek a fogyasztót terhelik! Ha a dolog meghibásodásában a fogyasztót terhelő karbantartási kötelezettség elmulasztása is közrehatott, a jótállási kötelezettség teljesítésével felmerült költségeket közrehatása arányában a fogyasztó köteles viselni, ha a dolog karbantartására vonatkozó ismeretekkel rendelkezett, vagy ha a vállalkozás e tekintetben tájékoztatói kötelezettségének eleget tett.

☞ JAMSTVENA IZJAVA IZJAVLJUJEMO:

- da ce proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprije-korno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima - da čemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To čemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti čemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti. - jamstvo vrijedi 3 godine od datuma kupnje

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50,

10 000 Zagreb

Preporučujemo pažljivo pročitati upute za upotrebu jer se u njima nalaze važne informacije o proizvodu.

Uvjeti jamstva:

- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- prilikom nestručnog rukovanja
- u slučaju neodgovarajućeg čuvanja i/ili postavljanja proizvoda
- u slučaju nestručne instalacije ili priključka proizvoda
- ne vrijedi za potrošne dijelove i potrošni materijal
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, kod pregrijavanja, udar groma, strujni udar, poplava, mrnje od boje odn. obojenja, ogrebotine, pad proizvoda na pod)
- nemarnog korištenje ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1
Pečat prodajnog
mjest a i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2
Pečat prodajnog
mjest a i potpis

Datum prodaje:

⑤ Naziv izdelka:
Tip izdelka:
Garancijski rok: 36 mesecev

Podpis in žig prodajalne	Datum dobave blaga
--------------------------	--------------------

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Potrošnik ima v primeru izpolnjenih pogojev iz tega garancijskega lista pravice skladno z veljavnim Zakonom o varstvu potrošnikov.
6. Kupec je dolžan okvaro prijaviti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
7. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
8. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
9. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 30 dni + 15 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
10. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za neskladnost blaga.
11. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 3 (tri) leta po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis: SerVíc d.o.o.
Trpinčeva ulica 37A, SI-1000 Ljubljana,
Tel: 01 / 60 10 150

Dobavitelj za Spar Slovenija: SIMPEX Ges.m.b.H.,
Europastrasse 3, A – 5015 Salzburg





Hergestellt für / Produced for / Prodotto per / Gyártva - számára / Proizvedeno za / Proizvedeno za:
SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich; Tel.: 0800 22 11 20, office@spar.at

Importeur / Imported by / Importato da / Importör / Uvoznik / Uvoznik:
Emerio B.V., Oudeweg 115, 2031 CC Haarlem, Nederlande, info@emerio.eu

Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:
China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu, vevoszolgalat@spar.hu

Stavlja na tržište RH: SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska, www.spar.hr, info@spar.hr

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o., Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si, info@spar.si

Servizio clienti Italia: Aspiag Service Srl, www.despar.it, info@despar.it

Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it

Ausgabedatum 03/2025